

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1945/93 VAN DE RAAD

van 30 juni 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat het noodzakelijk is een aantal wijzigingen aan te brengen in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾, (EEG) nr. 574/72 ⁽⁵⁾ en (EEG) nr. 1247/92 ⁽⁶⁾; dat sommige van deze wijzigingen verband houden met veranderingen die de Lid-Staten in hun eigen wetgeving betreffende sociale zekerheid hebben aangebracht, en dat andere wijzigingen van technische aard zijn en beogen de genoemde verordeningen te vervolmaken;

Overwegende dat het noodzakelijk is sommige wijzigingen in rubriek G. Ierland van deel I van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te brengen om rekening te houden met de uitlegging die door Ierland aan het begrip „zelfstandige” wordt gegeven;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken rubriek G. Ierland van bijlage VI van Verordening (EEG)

nr. 1408/71 aan te passen aan de wijzigingen die in de Ierse wetgeving inzake ziekte- en moederschapsuitkeringen zijn aangebracht;

Overwegende dat het door de wijziging van de Nederlandse wettelijke ziektekostenverzekering ten aanzien van gepensioneerden, vervroegd uitgetreden, alsmede voor de gezinsleden van werknemers en zelfstandigen, noodzakelijk is rubriek J. Nederland van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te passen;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt duidelijkheid te scheppen met name over het aspect van de gelijke behandeling van man en vrouw bij de toepassing van de bepalingen van de Nederlandse wetgeving inzake het in aanmerking nemen van de tijdvakken van huwelijk van de partner van een werknemer voor de vaststelling van de pensioenrechten van die huwelijkspartner, en dat derhalve de draagwijdte van de vermeldingen in rubriek J. Nederland van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden gepreciseerd;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken in rubriek J. Nederland van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 erop te wijzen dat de Nederlandse huwelijkspartner van de Nederlandse werknemer die in het buitenland wordt gedetacheerd, verplicht is ten minste de minimumpremie te betalen om voor de vrijwillige verzekering ingevolge de Algemene Ouderdomswet in aanmerking te komen;

Overwegende dat het noodzakelijk is bepaalde wijzigingen in rubriek J. Nederland van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te brengen om te vermijden dat voor de vrijwillige verzekering voor de Algemene Ouderdomswet en de Algemene Weduwen- en Wezenwet tijdens een periode waarin de huwelijkspartner van een werknemer zelf voor een ouderdomspensioen verzekerd is, verder premies moeten worden betaald;

Overwegende dat het noodzakelijk is een wijziging aan te brengen in rubriek L. Verenigd Koninkrijk van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 in verband met wijzigingen van de Britse wetgeving;

⁽¹⁾ PB nr. C 251 van 28. 9. 1992, blz. 51.

⁽²⁾ PB nr. C 305 van 23. 11. 1992, blz. 575.

⁽³⁾ PB nr. C 332 van 16. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/92 (PB nr. L 136 van 19. 5. 1992, blz. 28).

⁽⁵⁾ PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/92 (PB nr. L 136 van 19. 5. 1992, blz. 28).

⁽⁶⁾ PB nr. L 136 van 19. 5. 1992, blz. 1.

Overwegende dat er behoefte is aan een bepaling om de lasten van de gezinsbijslagen te verdelen in gevallen waarin deze bijslagen uit hoofde van de artikelen 73 en/of 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 door twee verschillende Lid-Statens voor een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid verschuldigd zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk is sommige bepalingen van rubriek B. Denemarken van de bijlagen 1, 4 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen in verband met nieuwe bevoegdheden van de Deense autoriteiten;

Overwegende dat rubriek C. Duitsland van bijlage 2 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden aangepast om rekening te houden met de overdracht van bevoegdheid tussen bepaalde Duitse organen;

Overwegende dat het noodzakelijk is sommige bepalingen van rubriek D. Spanje in de bijlagen 2 en 4 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen in verband met het beheer van het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende gedeelte van de ouderdoms- en invaliditeitspensioenen;

Overwegende dat het noodzakelijk is sommige bepalingen van rubriek G. Ierland van de bijlagen 2, 3 en 4 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen als gevolg van de wijzigingen die zijn aangebracht op het niveau van de organisatie van de Ierse organen die met de stelsels voor ouderdomspensioenen en met de pensioenverzekering voor weduwen en wezen belast zijn, alsmede met de gezinsbijslagen;

Overwegende dat als gevolg van de adreswijziging van een Nederlands orgaan de verwijzingen naar dit adres in de bijlagen 2, 3 en 4, rubriek J. Nederland, van Verordening (EEG) nr. 574/72 dienen te worden aangepast;

Overwegende dat het door een reorganisatie van de organen die voor het toekennen van uitkeringen in het Verenigd Koninkrijk bevoegd zijn, noodzakelijk blijkt rubriek L. Verenigd Koninkrijk van de bijlagen 3, 4 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen;

Overwegende dat rubriek 7. België-Italië van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden aangepast om rekening te houden met de bij briefwisseling tussen deze twee landen tot stand gekomen nieuwe overeenkomst betreffende de terugbetaling van wederzijdse schuldvorderingen;

Overwegende dat een wijziging in rubriek 41. Frankrijk-Italië van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden aangebracht als gevolg van de briefwisseling tussen deze twee landen over de wijze waarop de wederzijdse schulden worden aangezuiverd;

Overwegende dat de opzegging door Frankrijk van de overeenkomst tussen Frankrijk en Ierland, Frankrijk en Nederland en Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk betreffende het afzien van vergoeding voor verstrekkingen tot gevolg heeft dat de rubrieken 40. Frankrijk-Ierland, 43. Frankrijk-Nederland en 45. Frankrijk-Verenigd Koninkrijk van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aanpassing behoeven;

Overwegende dat rubriek F. Griekenland van bijlage 6 van Verordening (EEG) nr. 574/72 moet worden aangepast om de procedure van rechtstreekse betaling te veralgemenen;

Overwegende dat in bijlage 8 van Verordening (EEG) nr. 574/72 rekening moet worden gehouden met de wijzigingen die zijn aangebracht in artikel 10 bis van die verordening;

Overwegende dat, in geval van samenloop van rechten, voor een zelfde tijdvak en voor een zelfde persoon, op bijzondere niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties krachtens artikel 10 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 juncto artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 moet worden voorzien in bepalingen inzake de samenloop van deze prestaties en de toepassing van bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking die in de wetgevingen van de betrokken Lid-Statens bestaan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1. in bijlage I, deel I, rubriek G. IERLAND, wordt punt 2 vervangen door:

„2. Als zelfstandige in de zin van artikel 1, onder a), ii), van de verordening wordt diegene beschouwd die verplicht of vrijwillig overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 bis van de Gecodificeerde Wet op de sociale zekerheid en de sociale diensten (Social Welfare (Consolidation) Act (1981)) verzekerd is.”;

2. in bijlage II bis, rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK, wordt punt a) geschrapt;

3. in bijlage IV, deel A, wordt rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK, vervangen door:

„L. VERENIGD KONINKRIJK

a) *Groot-Brittannië*

De artikelen 15 en 36 van de wet betreffende de sociale zekerheid van 1975 (Social Security Act 1975).

De artikelen 14, 15 en 16 van de wet betreffende sociale-zekerheidspensioenen van 1975 (Social Security Pensions Act 1975).

b) *Noord-Ierland*

De artikelen 15 en 36 van de wet betreffende de sociale zekerheid (Noord-Ierland) van 1975 (Social Security (Northern Ireland) Act 1975).

De artikelen 16, 17 en 18 van de regeling betreffende de sociale-zekerheidspensioenen (Noord-Ierland) van 1975 (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975).”;

4. bijlage VI wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek G. IERLAND:

- i) in punt 5 worden de woorden „uitkeringen wegens ziekte, moederschap en werkloosheid” vervangen door de woorden „uitkeringen wegens werkloosheid”;
- ii) punt 8 wordt geschrapt;

b) rubriek J. NEDERLAND:

- i) in punt 1 wordt het bepaalde onder b) geschrapt;
- ii) punt 1, onder c), vijfde streepje, wordt als volgt gelezen:
 - „— uitkeringen die bij pensionering vóór de leeftijd van 65 jaar worden verstrekt ingevolge een pensioenregeling die de verzorging van de werknemers en gewezen werknemers bij ouderdom ten doel heeft, of een uitkering ter zake van vervroegde uittreding uit het arbeidsproces ingevolge een van rijkswege dan wel bij of krachtens collectieve arbeids-overeenkomst vastgestelde regeling ter zake van vervroegde uittreding uit het arbeidsproces of een door de Ziekenfondsraad aan te wijzen regeling.”;
- iii) aan punt 1 wordt de volgende bepaling toegevoegd:
 - „d) De in Nederland wonende gezinsleden bedoeld in artikel 19, lid 2, en de werknemer of zelfstandige en zijn gezinsleden bedoeld in artikel 22, lid 1, onder b), en lid 3 in verbinding met lid 1, onder b), en in de artikelen 25 en 26, die recht hebben op verstrekkingen krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat, zijn niet verzekerd ingevolge de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten.”;
- iv) in punt 2 wordt het bepaalde onder b) vervangen door:
 - „b) De korting bedoeld in artikel 13, lid 1, van de Algemene Ouderdomswet wordt niet toegepast voor kalenderjaren of delen van kalenderjaren welke vóór 2 augustus 1989 zijn gelegen en gedurende welke een gehuwde of gehuwd geweest zijnde persoon tussen zijn/haar 15e en 65e jaar, wonende op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan Nederland niet ingevolge genoemde wet verzekerd was, voor zover het kalenderjaren of delen van kalenderjaren betreft die samenvallen met verzekeringstijdvakken die door zijn/haar huwelijkspartner krachtens bedoelde wet zijn vervuld en gedurende welke tijdvakken zij met elkaar waren

gehuwd, dan wel met kalenderjaren of delen van kalenderjaren die krachtens het bepaalde onder a) in aanmerking moeten worden genomen.

De hierboven bedoelde persoon wordt in afwijking van het bepaalde in artikel 7 van de Algemene Ouderdomswet als rechthebbende aangemerkt.”;

- v) in punt 2 wordt het bepaalde onder c) vervangen door:
 - „c) De korting bedoeld in artikel 13, lid 2, van de Algemene Ouderdomswet wordt niet toegepast voor kalenderjaren of delen van kalenderjaren welke vóór 1 januari 1957 zijn gelegen en gedurende welke de huwelijkspartner van de rechthebbende, die niet voldoet aan de voorwaarden op grond waarvan deze jaren met tijdvakken van verzekering kunnen worden gelijkgesteld, tussen zijn/haar 15e en 65e jaar in Nederland heeft gewoond of gedurende welke hij/zij, op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonende, in dienst van een in Nederland gevestigde werkgever in Nederland arbeid heeft verricht.”;
- vi) in punt 2 wordt het bepaalde onder d) vervangen door:
 - „d) De korting als bedoeld in artikel 13, lid 2, van de Algemene Ouderdomswet wordt evenmin toegepast voor kalenderjaren of delen van kalenderjaren welke vóór 2 augustus 1989 zijn gelegen en gedurende welke de huwelijkspartner van de rechthebbende tussen zijn/haar 15e en 65e jaar in een andere Lid-Staat dan Nederland heeft gewoond en niet ingevolge genoemde wet verzekerd was, voor zover het kalenderjaren of delen van kalenderjaren betreft, die samenvallen met verzekeringstijdvakken die door rechthebbende krachtens bedoelde wet zijn vervuld en gedurende welke tijdvakken zij met elkaar waren gehuwd, dan wel met kalenderjaren of delen van kalenderjaren die krachtens het bepaalde onder a) in aanmerking moeten worden genomen.”;
- vii) aan punt 2, onder g), wordt de volgende zin toegevoegd:
 - „Van de onder f), vierde alinea, bedoelde mogelijkheid kan geen gebruik worden gemaakt door de niet in Nederland wonende huwelijkspartner van de werknemer of zelfstandige op wie artikel 14, lid 1, artikel 14 bis, lid 1, dan wel artikel 17 van de verordening van toepassing is, indien deze huwelijkspartner overeenkomstig de bepalingen van de Nederlandse wetgeving alleen reeds recht heeft of recht heeft gehad op toelating tot de vrijwillige verzekering.”;

viii) in punt 2 wordt de tekst onder h) vervangen door:

„h) Het bepaalde onder a), b), c), d) en f) geldt niet voor tijdvakken welke samenvallen met die welke in aanmerking kunnen worden genomen bij de berekening van pensioenrechten ingevolge de ouderdomspensioenregeling van een andere Lid-Staat dan Neder-

land en evenmin voor tijdvakken gedurende welke de betrokkene ingevolge een dergelijke regeling een pensioen ontving.”;

c) in de rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK wordt in punt 5 het woord „mobiliteitsstoelage” vervangen door „toelage voor de verzorging van invaliden” (invalid care allowance).

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 10 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. In het geval van bijslag die voor hetzelfde tijdvak en voor hetzelfde gezinslid door twee Lid-Staten in toepassing van de artikelen 73 en/of 74 van de verordening verschuldigd is, betaalt het bevoegde orgaan van de Lid-Staat waarvan de wetgeving de hoogste uitkering biedt, het gehele bedrag uit, terwijl het bevoegde orgaan van de andere Lid-Staat dat orgaan, binnen de grenzen van de in de wetgeving van die Lid-Staat voorziene bedragen, de helft van dat bedrag vergoedt.”;

2. in bijlage 1, rubriek B. DENEMARKEN, punt 3, worden de woorden „Indenrigsministeren” (Minister van Binnenlandse Zaken) vervangen door „Sundhedsministeren” (Minister van Volksgezondheid);

3. bijlage 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek C. DUITSLAND:

i) punt 2, onder a), ii), wordt vervangen door:

„ii) Indien de laatste premie betaald is aan de pensioenverzekering voor bedienden:

— Indien geen premie is betaald aan de Seekasse (Verzekeringsfonds voor Zeelieden), Hamburg, of geen laatste premiebetaling heeft plaatsgehad aan de Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling van de Spoorwegen), Frankfurt am Main:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin.

— Indien een premie is betaald aan de Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder Angestellten) (Verzekeringsfonds voor Zeelieden (Pensioenverzekering voor arbeiders en bedienden)), Hamburg:

Seekasse (Verzekeringsfonds voor Zeelieden), Hamburg.

— Indien de laatste premiebetaling heeft plaatsgehad aan de Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling van de Spoorwegen), Frankfurt am Main:

Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling van de Spoorwegen), Frankfurt am Main.”;

ii) punt 2, onder b), ii), wordt vervangen door:

„ii) Indien de laatste premie betaald is aan de pensioenverzekering voor bedienden:

— Indien geen premie is betaald aan de Seekasse (Verzekeringsfonds voor Zeelieden), Hamburg, of de laatste premie niet is betaald aan de Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling van de Spoorwegen), Frankfurt am Main:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin.

— Indien een premie is betaald aan de Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder Angestellten) (Verzekeringsfonds voor Zeelieden (Pensioenverzekering voor arbeiders en bedienden)), Hamburg:

Seekasse (Verzekeringsfonds voor Zeelieden), Hamburg.

- Indien de laatste premiebetaling heeft plaatsgehad aan de Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling van de Spoorwegen), Frankfurt am Main:

Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling van de Spoorwegen), Frankfurt am Main.”;

- b) in de rubriek D. SPANJE wordt het volgende punt toegevoegd:

- „3. Voor het beheer van het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende gedeelte van de ouderdoms- en invaliditeitspensioenen

Instituto Nacional de Servicios Sociales, Madrid.”;

- c) rubriek G. IERLAND, punt 2, wordt als volgt gelezen:

„2. Uitkeringen

- a) Werkloosheidsuitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin, met inbegrip van de provinciale bureaus die verantwoordelijk zijn voor de werkloosheidsuitkeringen.

- b) Ouderdom en overlijden (pensioenen):

Department of Social Welfare, Pensions Services Office (Ministerie van Sociale Voorzorg, Afdeling Pensioenen), Sligo.

- c) Gezinsbijslagen:

Department of Social Welfare, Child Benefit Section (Ministerie van Sociale Voorzorg, Bureau voor Kinderbijslag), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal.

- d) Andere uitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin.”;

- d) rubriek J. NEDERLAND:

- i) punt 3, onder a), wordt vervangen door:

- „a) In het algemeen:

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.”;

- ii) punt 5, onder c), wordt vervangen door:

- „c) In andere gevallen:

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.”;

- iii) punt 6, onder a), wordt vervangen door:

- „a) Wanneer de uitkering met ingang van een datum vóór 1 juli 1967 wordt toegekend:

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.”;

4. bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in rubriek B. DENEMARKEN worden in punt 1, onder e), de woorden „Socialministeriet (Ministerie van Sociale Zaken)” vervangen door de woorden „Sundhedsministeriet (Ministerie van Volksgezondheid)”;

b) in rubriek G. IERLAND wordt punt 2 als volgt gelezen:

„2. Uitkeringen

a) Werkloosheidsuitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin, met inbegrip van de provinciale bureaus die verantwoordelijk zijn voor de werkloosheidsuitkeringen.

b) Ouderdom en overlijden (pensioenen):

Department of Social Welfare, Pensions Services Office (Ministerie van Sociale Voorzorg, Afdeling Pensioenen), Sligo.

c) Gezinsbijslagen:

Department of Social Welfare, Child Benefit Section (Ministerie van Sociale Voorzorg, Bureau voor Kinderbijslag), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal.

d) Andere uitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin.”;

c) in rubriek J. NEDERLAND wordt punt 3, onder a), als volgt gelezen:

„a) In het algemeen:

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.”;

d) rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK:

i) punt 2 wordt als volgt gelezen:

„2. Uitkeringen (met uitzondering van gezinsbijslagen)

Groot-Brittannië: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Benefits Agency (Bureau Uitkeringen), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX.

Noord-Ierland: Department of Health and Social Services (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten), Northern Ireland Social Security Agency (Bureau voor Sociale Zekerheid van Noord-Ierland), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Belfast BT1 1DX.

Gibraltar: Department of Labour and Social Security (Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid), Gibraltar.”;

ii) punt 3 wordt als volgt gelezen:

„3. Gezinsbijslagen

Voor de toepassing van de artikelen 73 en 74 van de verordening:

Groot-Brittannië: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Benefits Agency (Bureau Uitkeringen), Child Benefit Centre (Bureau voor Kinderbijslag), Newcastle-upon-Tyne NE88 1AA.

Noord-Ierland: Department of Health and Social Services (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten), Northern Ireland Social Security Agency (Bureau voor Sociale Zekerheid van Noord-Ierland), Child Benefit Office (Bureau voor Kinderbijslag), Belfast BT1 1SA.

Gibraltar: Department of Labour and Social Security (Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid), Gibraltar.”;

5. bijlage 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) in rubriek B. DENEMARKEN:

1. wordt punt 1 vervangen door:

„1. a) verstrekkingen bij ziekte, zwangerschap en geboorte:

Sundhedsministeriet (Ministerie van Volksgezondheid), København

b) uitkeringen bij ziekte, zwangerschap en geboorte:

Socialministeriet (Ministerie van Sociale Zaken), København”;

2. wordt in punt 6 „Socialministeriet” (Ministerie van Sociale Zaken) vervangen door „Sundhedsministeriet” (Ministerie van Volksgezondheid);

b) in rubriek D. SPANJE wordt het volgende punt toegevoegd:

„4. Voor het beheer van het niet op bijdrage- of premiebetaling berustende gedeelte van de ouderdoms- en invaliditeitspensioenen

Instituto Nacional de Servicios Sociales, Madrid.”;

c) in rubriek G. IERLAND wordt punt 2 vervangen door:

„2. Uitkeringen

a) Ouderdom en overlijden (pensioenen):

Department of Social Welfare, Pensions Services Office (Ministerie van Sociale Voorzorg, Afdeling Pensioenen), Sligo.

b) Gezinsbijslagen:

Department of Social Welfare, Child Benefit Section (Ministerie van Sociale Voorzorg, Bureau voor Kinderbijslag), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal.

c) Andere uitkeringen:

Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Dublin.”;

d) in rubriek J. NEDERLAND wordt punt 2, onder a), als volgt gelezen:

„a) In het algemeen:

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen.”;

e) rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK wordt als volgt gelezen:

„L. VERENIGD KONINKRIJK

Groot-Brittannië:

a) Bijdragen en verstrekkingen

voor gedetacheerde werknemers: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Contributions Agency (Bureau Bijdragen), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX.

b) Andere gevallen:

Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Benefits Agency (Bureau Uitkeringen), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX.

Noord-Ierland: Department of Health and Social Services (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten), Northern Ireland Social Security Agency (Bureau voor Sociale Zekerheid van Noord-Ierland), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Belfast BT1 1DX.

Gibraltar: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Benefits Agency (Bureau Uitkeringen), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX.”;

6. bijlage 5 wordt als volgt gewijzigd:

a) in rubriek 7. BELGIË — ITALIË wordt punt e) als volgt gelezen:

„e) Briefwisseling van 10 december 1991 en 10 februari 1992 betreffende de terugbetaling van wederzijdse schuldvorderingen krachtens artikel 93 van de toepassingsverordening.”;

b) rubriek 14. DENEMARKEN — FRANKRIJK wordt als volgt gelezen:

„14. DENEMARKEN — FRANKRIJK

De overeenkomst van 29 juni 1979 betreffende het afzien van de vergoeding van kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap en arbeidsongevallen, met uitzondering van de verstrekkingen ter toepassing van artikel 28, artikel 28 bis, artikel 29, lid 1, en artikel 31 van de verordening, de overeenkomst van 29 juni 1979 betreffende het afzien van vergoeding in het kader van werkloosheidsuitkeringen en de overeenkomst van 29 juni 1979 betreffende het afzien van vergoeding van de kosten van administratieve en medische controles.”;

c) rubriek 40. FRANKRIJK — IERLAND wordt als volgt gelezen:

„40. FRANKRIJK — IERLAND

Briefwisseling van 30 juli en 26 september 1980 betreffende het wederzijdse afzien van vergoeding voor werkloosheidsuitkeringen (artikel 70, lid 3, van de verordening).”;

d) in rubriek 41. FRANKRIJK — ITALIË wordt punt b) als volgt gelezen:

„b) Briefwisseling van 14 mei en 2 augustus 1991 betreffende de wijze van vereffening van de wederzijdse schuldvorderingen krachtens artikel 93 van de toepassingsverordening.”;

e) in rubriek 43. FRANKRIJK — NEDERLAND wordt punt a) geschrapt;

f) in rubriek 45. FRANKRIJK — VERENIGD KONINKRIJK wordt punt b) geschrapt;

7. in bijlage 6 wordt de rubriek F. GRIEKENLAND als volgt gelezen:

„F. GRIEKENLAND

Rechtstreekse betaling.”;

8. in bijlage 8 wordt in de tweede en derde regel het woord „lid 1” geschrapt;

9. bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek B. DENEMARKEN

1. punt 1 wordt als volgt gelezen:

„1. Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, van artikel 11 bis, lid 1, van artikel 12 bis, van artikel 13, leden 2 en 3, en van artikel 14, leden 1, 2 en 3, van de toepassingsverordening:

Socialministeriet (Ministerie van Sociale Zaken), København

Voor de toepassing van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:

Sundhedsministeriet (Ministerie van Volksgezondheid), København”;

2. in punt 6, onder a), worden de woorden „Socialministeriet (Ministerie van Sociale Zaken)” vervangen door „Sundhedsministeriet (Ministerie van Volksgezondheid)”;

3. in punt 7:

i) wordt bepaling a) als volgt gelezen:

„a) prestaties uit hoofde van titel III, hoofdstukken 1 en 5, van de verordening:

Sundhedsministeriet (Ministerie van Volksgezondheid), København

b) prestaties uit hoofde van titel III, hoofdstukken 2, 3, 7 en 8, van de verordening:

Socialministeriet (Ministerie van Sociale Zaken), København”;

ii) worden de bepalingen b) en c) vernummerd tot de bepalingen c) en d);

- b) de rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK wordt als volgt gelezen:

„L. VERENIGD KONINKRIJK

1. Voor de toepassing van artikel 14 quater, artikel 14 quinquies, lid 3, en artikel 17 van de verordening, alsmede van artikel 6, lid 1, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 80, lid 2, artikel 81, artikel 82, lid 2, en artikel 109 van de toepassingsverordening:

Groot-Brittannië: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Contributions Agency (Bureau Bijdragen) Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX

Noord-Ierland: Department of Health and Social Services (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten), Northern Ireland Social Security Agency (Bureau voor Sociale Zekerheid van Noord-Ierland), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Belfast BT1 1DX.

2. Voor de toepassing van de artikelen 36 en 63 van de verordening en van artikel 8, artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 91, lid 2, artikel 102, lid 2, artikel 110 en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:

Groot-Brittannië: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Benefits Agency (Bureau Uitkeringen), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX.

Noord-Ierland (met uitzondering van de artikelen 36 en 63 van de verordening en van artikel 102, lid 2, en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening, waarvoor zij verwezen naar de rubriek Groot-Brittannië):

Department of Health and Social Services (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten), Northern Ireland Social Security Agency (Bureau voor Sociale Zekerheid van Noord-Ierland), Overseas Branch (Dienst Internationale Zaken), Belfast BT1 1DX.

3. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, artikel 86, lid 2, en artikel 89, lid 1, van de toepassingsverordening:

Groot-Brittannië: Department of Social Security (Ministerie van Sociale Zekerheid), Benefits Agency (Bureau Uitkeringen), Child Benefit Centre (Bureau voor Kinderbijslag), Newcastle-upon-Tyne NE88 1AA.

Noord-Ierland: Department of Health and Social Services (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten), Northern Ireland Social Security Agency (Bureau voor Sociale Zekerheid van Noord-Ierland), Child Benefit Office (Bureau voor Kinderbijslag), Belfast BT1 1SA.”.

Artikel 3

In Verordening (EEG) nr. 1247/92 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 2 bis

1. Wanneer er gedurende hetzelfde tijdvak en aan dezelfde persoon bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties, als bedoeld in artikel 4, lid 2 bis, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, kunnen worden verleend krachtens artikel 10 bis van genoemde verordening door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan die persoon woont, en krachtens artikel 2 van onderhavige verordening door het bevoegde orgaan van een andere Lid-Staat, heeft de belanghebbende op deze prestaties slechts recht tot ten hoogste het bedrag van de hoogste bijzondere prestatie waarop hij op grond van een van de betrokken wettelijke regelingen aanspraak zou kunnen maken.

2. De toepassingsbepalingen van lid 1, inzonderheid wat betreft de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking die zijn opgenomen in de wetgeving van een of meer Lid-Staten en de toekenning van aanvullingen ten belope van het verschilbedrag, worden vastgesteld bij besluit van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers en, in voorkomend geval, in onderling overleg tussen de betrokken Lid-Staten of hun bevoegde autoriteiten.”.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 juni 1993.

Artikel 4

1. Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Artikel 1, punt 1, is van toepassing met ingang van 6 april 1988.

3. Artikel 1, punten 2 en 3, is van toepassing met ingang van 1 juni 1992.

4. Artikel 1, punt 4, onder b), iv), v) en vi), is van toepassing met ingang van 1 april 1985.

5. Artikel 1, punt 4, onder b), vii) en viii), is van toepassing met ingang van 2 augustus 1989.

6. Artikel 2, punt 6, onder a), is van toepassing met ingang van 10 februari 1992.

7. Artikel 2, punt 6, onder c), is van toepassing met ingang van 1 april 1993.

8. Artikel 2, punt 6, onder d), is van toepassing met ingang van 14 maart 1991.

9. Artikel 2, punt 6, onder f), is van toepassing met ingang van 1 juli 1992.

10. Artikel 3 is van toepassing met ingang van 1 juni 1992.

Voor de Raad
De Voorzitter
S. BERGSTEIN